

In Angel's Weed: Music for Mary, Queen of Scots
THE PEABODY RENAISSANCE ENSEMBLE

Mark Cudek,* director
Adam Pearl,* vocal coach



Saturday, May 7, 2022 • 7:30 pm
Church of the Redeemer

Prelude

Anonymous

The gowans are gay

Evan William Nelson, baritone

Skene Mandora MS (ca. 1630–1633)

Adew Dundee

Teresa Deskur, recorder

Youth in France

Pierre de Ronsard (1524–1585)

Reading: “Fair flower of fifteen springs...”

Evan Nelson

Estienne du Tertre (fl. 1549–1557)

Pavane et Gaillade La Royne d’Escosse

Pierre Cadéac (fl. 1538–1558)

Je suis déshéritée

Anonymous

Ta bonne grace

Sarah Shodja, recorders

Teresa Deskur, recorders

Clément Janequin (ca. 1485–1558)

A ce joli mois de may

Mira Huang, soprano

Clément Janequin

Ce mois de may

Lori Perko, soprano

Thoinot Arbeau (1520–1595)
Reading: “Dancing is practiced...”

Bryce Elliot

Pierre Phalèse (1510–1573)
Gaillarde d’escosse

Estienne du Tertre
Première Suytte de branles d’escosse

Pierre Attaingnant (1494–1552)
basse dance: La Rocque
David Manzanares-Salguero, lute

Thoinot Arbeau
Arbeau branle d’escosse

Mary Stuart (1542–1587)
Reading: “Ronsard, if your good, gentle-natured heart...”
Alix Evans

Anon/Ronsard
Mignonne, allons voir si la rose
Jeffrey Grabelle, treble viol
Alix Evans, mezzo-soprano

Pierre Certon (1515–1572) and Adrian LeRoy
J’ay le rebours
Cole Manel, renaissance guitar

Anon/Ronsard
Ma petite colombelle
Evan William Nelson, baritone

INTERMISSION

Return to Scotland

Margaret Wemyss Lute Book (ca. 1644–1648)
Generall Lesly’s godnight
Alix Evans, harp

Skene Mandora Manuscript
Alace I ly my alon
Sarah Shodja, recorder

Skene Mandora Manuscript
Joy to the Personne
Mira Huang, soprano

John Knox (ca. 1514–1572)

Reading: “For who can denie...”

Bryce Elliot

Anonymous

Departe, departe

Cass Durgin, counter tenor

Steph Zimmerman, rebec

Jane Pickeringe Lute Book (ca. 1617)

Scot’s tune

David Manzanares-Salguero, lute

Anonymous and Pierre Cadéac

Our father God celestial

Lori Perko, soprano

Anonymous

Ane groundel

Sarah Shodja, recorders

Teresa Deskur, recorders

David Riccio, the Queen’s Secretary or the Pope’s spy?

Notes on Francesco da Milano, David Riccio, Maddalena Casulana

Joshua Bornfield

Francesco da Milano (1497–1543)

Fantasias 4, 81

Thomas Potts, lute

Francesco da Milano

Fantasia 33

Cole Manel, lute

Maddalena Casulana (1544–1598)

Vagh’ amorosi augelli

Imprisonment and Execution in England

Mary Stuart

Reading: "O Lord my God, receive my prayer..."

Alix Evans

William Byrd (1543–1623)

In Angel's Weed

Mira Huang, soprano

Robert Southwell (ca. 1561–1595)

Reading: "Alive a Queen, now dead I am a Saint..."

Alix Evans

Postlude

Anonymous

In a garden so green

Bryce Elliot, counter tenor

Straloch Lute Book (ca. 1627–1629)

Port Rorie Dall

Cole Manel, lute

Anonymous

O Lusty May

Elisa Sikula, soprano

TRANSLATIONS

Pierre Cadéac

Je suis déshéritée (Chanson)

I am disinherited since I have lost my lover. He has left me all alone, full of grief and anguish.
Nightingale in the trees above, without any further delay, go tell my lover that I am tormented
by longing for him.

Clément Janequin

Ce mois de may (Chanson)

This month of May, my green apparel, I shall display!
I shall arise at break of day, this lovely month of May;
One skip, two skips, three skips, I'll lightly hop away,
To see if my sweet friend can play.
Then I shall say I love none other,
And for her hand a kiss I'll pay!
This month of May...

Anon/Ronsard

Mignonne allons voir si la rose (Voix de ville)

Sweetheart, let us see if the rose that only this morning unfolded its scarlet dress in the sun has lost, at
vesper-time, the folds of its scarlet dress and its color, so like yours.

Alas! See how rapidly, Sweetheart, she has let her beauty fall all over the place! Nature is truly a cruel
stepmother when such a flower only lasts from dawn to dusk!

So if you hear me, Sweetheart, while your age flowers in its greenest newness, gather, gather your youth.
Age will tarnish your beauty as it has faded this flower.

Anon/Ronsard

Ma petite colombelle (Voix de ville)

My little turtledove, my beautiful little one, my little eye, kiss me. From a mouth full of kisses, chase away
the pain of my loving confusion. When I say to you, "Sweetheart, come here. Were I to receive nine kisses
all at the same time, just give me three."

Just as warlike Diana gives them to Phoebus, her brother, and Aurora to her father, then you withdraw your
mouth, and far away, all shy, flee on lively feet. As a bull by the meadow runs after its beloved, thus, full of
anger, I chase you.

And, with a strong hand, I will hold you like an eagle holds a quivering bird. Then, making like a sweetheart,
you make the appearance of giving back to me the rest of the kisses. But in vain you will hang on my neck,
awaiting (as you kiss my eyes) pardon for having left me.

Maddalena Casulana

Vagh' amorosi augelli (Madrigal)

Vague, amorous birds who, above the trees, renew your old loves,
singing among the beautiful flowers of the eyes and blonde locks that were so sweet to me
and of my Chloris on the waves, on this beloved shore,
you hear the harmony that can only sweeten my pain.

William Byrd

In Angel's Weed (Consort song)

In Angel's Weed, I saw a noble queen
Above the skies in sphere of crystal bright,
Who here on earth not long before was seen
Of divers, heinous crimes to be indict,
By false suspect and jealousy of those
Whom fear had wrought to be her mortal foes.

PEABODY RENAISSANCE ENSEMBLE

| | | | |
|-------------------------------------|---|---|---|
| Joshua Bornfield ,‡ tenor | Alix Evans , mezzo-soprano and harp | David Manzanares-Salguero , lute | Thomas Potts , baroque guitar |
| Teresa Deskur , recorders | Jeffrey Grabelle , § treble and bass violas da gamba | Evan William Nelson , baritone | Sarah Shodja , recorders |
| Cass Durgin , counter tenor | Mira Huang , soprano | Merrick Ohata , recorders | Elisa Sikula , soprano |
| Bryce Elliot , counter tenor | Jiacheng Li , baritone | Lori Perko , soprano | Steph Zimmerman , rebec, renaissance violin, and bass viola da gamba |
| Cameron Falby ,‡ tenor | Cole Manel , ‡ lute and renaissance guitar | | |

§ Guest Artist
‡ Guest Alumni Artist

Peabody Renaissance Ensemble

Peabody Renaissance Ensemble (PRE) was founded in 1988 at the Peabody Institute of the Johns Hopkins University by its director, Mark Cudek. PRE is comprised of students, alumni, and staff of Peabody and the Johns Hopkins University as well as guests from the Baltimore-Washington early music community. PRE consists of a vocal ensemble and a mixed instrumental consort of viola da gamba, recorder, lute, guitar, cittern, renaissance violin, rebec, and percussion. In recent years the ensemble has at times incorporated cornetto, sackbut, oud, vielle, and dulcimer. PRE alumni have performed with Apollo's Fire (Cleveland Baroque Orchestra), Baltimore Consort, Chatham Baroque, Early Music Access, Folger Consort, Hesperus, the Indianapolis Early Music Festival Band, Les Arts Florissant, New York Collegium, Philharmonia Baroque Orchestra, Waverly Consort, and others.

